THALAQAH JOURNAL
JOURNAL OF ARABIC EDUCATION AND LITERATURE
Vol. 1 No. 2 October 2023

تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع بمدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا جاوى الشرقية

Abdul Hafid[1)], Imam Rohhani[2)]
[1,2)] Sekolah Tinggi Ali bin Abi Thalib Surabaya, Indonesia
E-mail: [(1)]*abdulhafid31@gmail.com*, [(2)]*imam.rohhani11@gmail.com*

الملخص

في كل عملية التعلم، سيواجه بعض الطلاب الصعوبات بحيث يقعون في كثير من أخطاء التعلم. وكذلك في تعلّم اللغة العربية، يجب على الطلب أن يستولي عدة مهارات، إحداها مهارة القراءة. ومع ذلك، لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يقعون في الأخطاء عند نطق الحروف الهجائية في نصوص العربية. وهذا الحال وقع لطلاب الفصل السابع في مدرسة المتوسطة الإرشاد سورابايا جاوا الشرقية وأكثرهم وقعوا في الأخطاء عند قراءة النصوص العربية. وأسئلة البحث ما أشكال الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع في المدرسة الإرشاد سورابايا جاوا الشرقية؟، ما أسباب الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع في المدرسة الإرشاد سورابايا جاوا الشرقية؟، ما علاج الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع في المدرسة الإرشاد سورابايا جاوا الشرقية؟. ولإجابة هذه الأسئلة، استخدم الباحث مدخلا كيفيا وأما الأدوات جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة . وبعد إجراء البحث في مدرسة الإرشاد سورابايا جاوا الشرقية. وجد الباحث أشكال أخطائهم يعني الأخطاء في مجال إبدال الحروف، الأخطاء في مجال زيادة الحروف، الأخطاء في مجال التنغيم، الأخطاء في مجال المفصل. أما العوامل التي تسبّب إلى الأخطاء الصوتية هي تأثر اللغة المكتسبة الأولى، وعدم قدرة المدرسين على نطق اللغة العربية بشكل جيد، والشعور بالتوتر عند قراءة النصوص العربية، ونقصان التركيز عند قراءة النصوص العربية. أما العلاج من الأخطاء الصوتية هي قدرة المعلم أعطى مثلا في قراءة النصوص العربية، واكثار التمرين أو التدريب النصوص العرية مع الطلاب، وتشجيع الطلاب على قراءة النصوص العربية بشكل صحيح، استخدام الطريقة المناسبة في التعليم النصوص العربية.

الكلمات الأساسية : تحليل الأخطاء، الأخطاء الصوتية، تعليم مهارة القراءة

المقدمة

اللغة هي أصوات يعبر كل قوم عن أغراضهم.[1] ورأى أهل اللغة أن اللغة هي كل ما يمكن أن يدخل في نطاق النشاط اللغوي، من رمز صوتي، أو كتابي، أو إشارة، أو اصطلاحي.[2] وهذه اللغة لها دور كبير كوسيلة الاتصال والتفاهم بين البشر. ووظيفة اللغة الأساسية هما "التوصيل" و "التعبير". رأى ابن جنى: أن اللغة ليست مجرد أصوات إنسانية، وليست مجرد تعبير عن أي شيء، وإنما هي أصوات يعرب بها كل قوم عن أغراضهم.[3] ورأى إسماعيل: أنها أداة أو وسيلة للاتصال حيث يستخدم الإنسان اللّغة في قضاَء حاجاته، وحلّ مشكلاته، والإتصال بين الأفراد والمجتمعات ويستخدمها فيما يتصل بتنظيم نواحي نشاطه الإدارية، والسياسية، والاقتصادية، والاجتماعية.[4]

وإنّ اللّغة العربية لها مكانة خاصة بين لغات العالم الأخرى، كما أنّ أهمية هذه اللّغة تزيد يوما بعد يوم في عصرنا الحاضر.[5] فاللّغة العربية مقدسة عند كلّ مسلم، لأنها لغة القرآن الكريم والحديث الشريف، ولغة التراث والفكر الإسلامي. كما قال الله عز وجل في القرآن الكريم في سورة يوسف الآية ٢:

(إِنَّآ أَنزَلنَٰهُ قُرءَٰنًا عَرَبِيّا لَّعَلَّكُم تَعقِلُونَ)

فاللغة العربية هي اللغة التي نزل بها القرآن الكريم وهي بذلك اللغة التي يحتاجها كل مسلم ليقرأ أو يفهم القرآن الذي يستمد منه المسلم الأوامر، والنواهي، والأحكام الشرعية.[6] وقال ابن تيمية رحمه الله رحمة واسعة في كتاب مجموع الفتاوى: "معلوم أن تعلم اللغة العربية وتعليمها فرض على الكفاية، وكان السلف يؤدّبون أولادهم على اللحن، فنحن مأمورون أمرَ إيجابٍ أو أمرَ استحبابٍ أن نحفظ القانون العربي، ونُصلح الألسن المائلة عنه، فيحفظ لنا طريقة فهم الكتاب والسنّة، والاقتداء بالعرب في خطابها، فلو تُرك الناس على لحنهم كان نقصاً وعيباً".[7]

---

[1] محمود أحمد السيد، *اللغة تدريسا واكتساب*، (الرياض: دار الفيصل الثقافية، ط. ١ ١٨١١م)، ص. ١.

[2] Sakholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV. Lisan Arabi, 2017), hlm. 39.

[3] صادق يوسف الدباس، *دراسة في علم اللغة والحديث*، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١٢م)، ص. ١٨.

[4] زكريا إسماعيل، *طرق تدريس اللغة العربية*، (القاهرة: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٥م)، ص. ٣٥.

[5] علي الحديدي، *مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب*، (القاهرة: دار الكاتب العربي للطابعة والنشر، ١٩٦٦م)، ص. ٩.

[6] عبد الرحمن بن ناصر بن عبد الله السعدي، *تيسري الكريم الرحمن في تفسري كلام المنان*، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ٢٠٠٠م)، ص. ٣٩٣.

[7] أحمد بن تيمية، *مجمع الفتاوى شيخ الإسلام أحمد بن تيمية*، (المدينة المنورة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ٢٠٠٤م)، المجلد. ٣٢ ص. ٢٥٢.

ومن أجل إتقان اللغة العربية بشكل جيد، فإن فهم المهارات اللغوية مهم للغاية. توجد أربع مهارات في اللغة وهي: استماع (مهارة الاستماع)، وتحدث (مهارة الكلام)، وقراءة (مهارة القراءة)، والكتابة (مهارة الكتابة).[8] وإن يجب أن نكون قادرين على قراءة الحروف العربية، لأن القراءة هي إحدى المهارات التي يجب أن تتقن في تعلم اللغة. قال أجف هرماوان: إن مهارة الكلام هي القدرة على التعبير عن أصوات النطق أو الكلمات للتعبير عن الأفكار في شكل أفكار أو آراء أو رغبات أو مشاعر للشريك المتحدث.[9]

وإن قراءة النصوص العربية ليست سهلة مثل قراءة الحروف اللاتينية. وإنها تختلف شكل الحروف والأصوات اختلافا كبيرا من اللغة الإندونيسية التي تستخدم الحروف اللاتينية، والتي غالبا ما تسبب العديد من الأخطاء عندما تقرأ النصوص العربية، أو نطق كل حرف كما يتضمن أيضا إشارات من الصوت.

وإن اللغة العربية لها العناصر ثلاثة، وهي الأصوات والمفردات والتراكيب أو القواعد. والأصوات من كلمة (صات – يصوت – صوتا) بمعنى أثري حدث اهتزاز الأجسام، وينقل في وسط مادى، ويدرك بحاسة السمع.[10] والصوت هو ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن ندرك كنهها.[11]

ويعرف علم الصوت بأنه علم يبحث في مجال الأصوات اللغوية من حيث مخارجها وكيفية إخراجها وخواصها الأكوستية كموجات صوتية، وكيف يتم سماعها وإدراكها. الفوناتيك (Phonetics) ,والفونولجيا (Fonologi) يبحث كلامها في أصوات اللغة. الفوناتيك هو علم يدرس الأصوات فزيائيا وعضويا من حيث إنتاجها، ومخارجها، وأعضاء نطقها، وصفاتها، وانتقالاتها. والفونولوجيا هو علم يدرس الأصوات وظيفيا داخل تراكيب لغة معينة من حيث خصائصها، وصفاتها، ووظيفتها الدلالية.[12] وعلم الأصوات عند أحمد سيوطي هو العلم الذي يدرس إلقاء الصوت، انتقاله واستقباله.[13] وعند جميل علّوش

[8] Asyrofi Syamsuddin, *Metode Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Idea Press, 2010), hlm. 125.
[9] Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), hlm. 135.
[10] عادل خلف، *أصوات اللغة العربية*، (القاهرة : مكتبة الآداب، ١٩٨٨م)، ص. ٦.
[11] إبراهيم أنيس، *الأصوات اللغوية*، (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٧٥م)،ص. ٦.
[12] نصر الدين إدريس جوهر، *علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسيين*، (مالنج: مكتبة لسان عريب للنشر والتوريع، ٢٠١٧م)، ص. ٢٢.
[13] عبد الوهاب رشيدي، *علم الأصوات النطقي (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم)*، (مالنج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠)، ص. ١.

والمستوى الصوتي يدرس الحروف من حيث هي أصوات فيبحث عن مخارجها وصفاتها وقوانين تبدلها وتطورها بالنسبة إلى كل لغة من اللغات وفي مجموعة اللغات القديمة والحديثة.[14]

ويشار إلى الأخطاء في نطق أحرف الهجائية في التحدث والقراءة تسمى بالأخطاء الصوتية والأخطاء الصوتية أو الأخطاء النطق هي من الأخطاء اللغوية التي يجب تجنبها لأنها سيكون لها تأثير على مغالطة المعنى.[15] ولذلك فإن علم الأصوات مهم جدا في مرحلة المبتدئين من تعلم اللغة العربية. وبدون معرفة فهم مخارج الحروف الهجائية باللغة العربية، سوف يقع الخطأ الصوتي مرة بعد مرة.

ونظر الباحث إلى كثرة الأخطاء الصوتية في نطق الأصوات العربية فكانت دراسة تحليل الأخطاء مهمة جدا وهي دراسة تطبيقية الأخطاء اللغوية في جانب وتقويم وتحسين بعد عملية التعليم في جانب آخر. وقال محمد علي الخولي: إن تحليل الأخطاء هو دراسة تحليلية للأخطاء اللغوية التي يرتكبها فرد أو مجموعة أفراد أثناء إنتاج اللغة الأولى أو اللغة الثانية كلاما أو كتابة.[16]

ومدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا هي مدرسة خاصة تجمع تعليمها وتدريسها بين منهجين، وهما منهج وزارة التربية الوطنية ومنهج التربية الدينية الإسلامية المتكاملة. وبعد عملية ممارسة الخبرة الميدانية (PPL) في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، وجد الباحث أن تعليم قراءة النصوص العربية في مدرسة الإرشاد سورابايا يستخدم طريقة تعليم غير مناسبة بالمادة يعني أن المدرس يبدأ الدرس بالتسليم ثم يقرأ كشف الحضور ويبدأ الدرس بقراءة النصوص العربية ويسمعون الطلاب ما قرأ المدرس ثم يقرأ الطلاب ما قرأ المدرس ولكنهم لم يفهموا ما قرؤوا من النصوص العربية إلا قليلا. ومن هنا تبين أن عملية التعليم في مادة اللغة العربية في هذه المدرسة ليست جيدة. وذلك أن المدرس لم يستخدم طريقة تعليم التي مناسبها الطلاب.

والمشكلة الثانية التي وجدها الباحث أن الطلاب يتكاسلون ويلعبون في أثناء الدراسة ولا يسألون إذا كان هناك من النصوص التي لم يفهموها. والمشكلة الأخرى التي لاحظها الباحث في الصف السابع أنهم أخطؤوا نطق بعض الأصوات

---

[14] *المرجع السابق*، ص. 1.

[15] محمد علي الخولي، *الحياة مع اللغتين*، (الرياض : جامعة الملك سعود، 1988م)، ص. ٩١.

[16] *المرجع السابق*، ص. 97.

العربية، هم يشعرون بالصعوبة في نطقها ويغيرون ذلك الصوت بصوت آخر. ولايزال الطلاب يقرأونها مثل قراءة القرآن، ويستخدم قواعد أحكام التجويد ككلمة "أنت " قرأه باستخدام حكم الإخفاء يكون " أنغت"، ومن ناحية النطق والكتابة مازال مقلوبة كما في الحرف ع" يكون "أ". وسبب ذلك عدم إتقان صوت الحروف (مخرج الحروف) في القراءة.[17]

الكلمة الخاطئة	الكلمة الصحيحة
في القرآن سلاسون جزءا	في القرآن ثلاثون جزءا
سبع وثلاثون سوراة	سبع وثلاثون سورة
في القرآن ثلاثون جزءا ؟	في القرآن ثلاثون جزءا
نقرؤه في كلّ + ليلة	نقرؤه + في كلّ ليلة

اعتمادا على المشكلات السابقة فأراد الباحث أن يكتب بحثا تحت العنوان تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع بمدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا جاوا الشرقية.

منهجية البحث

مدخل البحث ونوعه

استخدم الباحث في هذا البحث مدخلا كيفيا وهو البحث الذي يقصد به تعرف وفهم الظواهر حول ما تعانيه الموضوعات البحثية كالسلوك، والإدراك، والدافع، والعمل.[18] ونوع البحث الذي استخدمه الباحث هو تحليل الأخطاء. وتحليل الأخطاء هو البحث في الأخطاء خاصة باللغة، في أي نوع ولماذا حدثت وكيف علاجها.[19]

خطوات البحث

[17] نتائج مقابلة الباحث مع مدرّسة مادة اللغة العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، السيدة فاطمة، في التاريخ ٤ سبتمبر ٢٠٢١م.

[18] Kuntjojo, *Metodelogi Pendidikan*, (Kediri: Materi Diklat Universitas PGRI Kediri, 2009), hlm.70

[19] محمد شاهيم وتوفيق، *علم اللغة العام*،(القاهرة : دارالتضامن للتباعة، ١٩٨٠م)، ص. ٣٢

استعرض الباحث خطوات هذا البحث ولها أربع مراحل ما يلي:[20]

أ. المرحلة التمهيدية

وهي المرحلة الأولى التي وضع فيها الباحث إيطارا ونسقا وتصويرا للخطوات التي تستحق إتباعها لمعاجلة ظاهرة أو مشكلة اجتماعية ينوى دراسته.

ب. المرحلة التحضيرية

وهي مرحلة الإعداد المنهجي لتحديد الأبعاد العامة للدراسة أو البحث والمغريات الأساسية، ووضع الخطأ العامة للبحث.

ج. المرحلة التنفيذية

وهي مرحلة النزول إلى الميدان الجمع البيانات الميدانية عن قضية أو مشكلة موضوع الدراسة.

د. المرحلة النهائية

وهي مرحلة عرض البيانات وتحليلها. فالباحث يصف النتائج ويفسرها ويوضح أسبابها ويقدم عددا من التوصيات لتحسني الواقع الحالي.

مجتمع البحث وعينته

المجتمع هو كل موضوع البحث التي تتكون من البشر والأشياء والحيوان والنبات والأعراض، نتائج الاختبارات أو الأحداث تشكل مصدر البيانات التي لها خصائص معينة في الدراسة.[21]

ومجتمع البحث الذي أخذ الباحث طلاب الفصل السابع بمدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في الفصل الدراسي الثاني من العام الدراسي ٢٠٢١\٢٠٢٢م يعني ٦٩ طالبا. أما عينة البحث أخذ الباحث الفصل "أ" يعني ١٧ طالبا.

أدوات البحث

[20] ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه أنواعه وأساليبه، (الرياض: دار أسامة، 1997م)، ص. 223.

[21]Iskandar, *Metodologi Penelitian Pendidikan dan Sosial (Kuantitatif dan Kualitatif)*, (Jakarta: Gaung Persada Press, 2009),hlm. 68.

أدوات البحث هي أدوات مستخدمة للحصول على البيانات وجمعه لأجل حل مشكلة البحث أو تحقيق أهداف البحث.[22]

ومن أجل الحصول على نتائج البحث الصادقة فاستخدم الباحث الأدوات المساعدة منها الملاحظة والمقابلة، وفيما يلي:

أ. الملاحظة

هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خرباتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه، ولكن الباحث حين يلاحظ فإنه يتبع منهجا معينا يجعل من ملاحظاته أساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة.[23] واستخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على البيانات في معرفة القراءة التي أخطأ فيها الطلاب مع ذكر ما هو الصحيح منها.

ب. المقابلة

المقابلة هي عملية الأسئلة والأجوبة بين شخصين أو أكثر شفوي.[24] والفرق بين المقابلة والاستبيان يتمثل في أن المفحوص هو الذي يكتب الإجابة على أسئلة الاستبيان، بينما يكتب الباحث بنفسه إجابات المفحوص في المقابلة.[25] واستخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على البيانات عن العوامل غير اللغوية التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلاب الفصل السابع بمدرسة الإرشاد سورابايا. وجرت هذه الطريقة بين الباحث وبعض الطلاب والأساتذة.

نتائج البحث ومناقشتها

المناقشة الأولى : أشكال الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى الطلاب الصف السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا.

---

[22] *المرجع السابق*، ص. 96

[23] ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، *البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه*، (دار الفكر، ١٩٨٤م)، ص. ١٤٩.

[24] M.E. Winarno, *Metodologi Penelitian*, (Malang: UM PRESS, 2011), hlm. 103.

[25] ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، *البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه*، (دار الفكر، ١٩٨٤م)، ص. ١٣٥.

في تعليم اللغة العربية، مهارة القراءة التي هي إحدى المهارات اللغوية الأربع. ويجب على الطلاب تمييز الحروف الهجائية عند القراءة ، ودليل تمييزها هي في نطقها عند قراءة النصوص العربية. فالطلاب الذين لا يميزون ولا ينطقون الحروف بدقة سوف يغيّر معنى المفردات. وهذا الحال يسبب إلى الخطاء في فهم المستمع عندما يسمع قراءة الطلاب أو كلامهم. وبذلك وجد الباحث بعد عملية الملاحظة والمقابلة في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، أن الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم المشكلات اللغوية حتى تؤدي إلى الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية.

البيانات التي بين الباحث هي بشكل الكتابة، يحصل البيانات من طريقة تحليل البيانات الأخطاء الصوتية التي قدمها هناك أربع خطوات؛ ١) تعريف من الأخطاء، ٢) توصيف الأخطاء، ٣) تصويب الأخطاء، ٤) تفسير الأخطاء. وبعد هذه العملية ينقل الباحث البيانات إلى هذا الفصل لتعريف الأشكال الأخطاء الصوتية التي ارتكبها طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا. وفيها يقسم الباحث إلى أربعة تقسيمات يعني الإبدال، والزيادة، والتنغيم، والمفصل.

1. أشكال الأخطاء في إبدال الحروف

وجد الباحث أن طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا قد أخطؤوا عند قراءة النصوص العربية يعني في إبدال الحروف "ع" يكون حرف "أ"، وحرف "ش، ث" يكون "س"، وكذلك ينطقون حرف "ط" بصوت "ت".[26]

في هذا المجال وجد الباحث بأن كثيرا من طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية. يسهل الباحث كتابة الأخطاء الصوتية في مجال إبدال الحروف في بالجدول الآتي:

[26] نتائج ملاحظة الباحث قراءة طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، في التاريخ ١٦ أبريل ٢٠٢٢م.

الجدول ١:

الجدول عن أخطاء الإبدال

من الجدول السابق يعرف أن هناك تسعة أشكال من الأخطاء الصوتية التي ارتكبها طلاب الفصل السابع في

الرقم	الكلمة الخاطئة	الكلمة الصحيحة	وصف الأخطاء
١	في القرآن سلاسون جزءا	في القرآن ثلاثون جزءا	إبدال حرف "ث" بصوت حرف "س"
٢	سورة البقرة أطول الصور	سورة البقرة أطول السور	إبدال حرف "س" بصوت حرف "ص"
٣	نهترم القرآن بقراءة كثيرة	نحترم القرآن بقراءة كثيرة	إبدال حرف "ح" بصوت حرف "ه"
٤	شفاء الحنان في قراءة القرآن	شفاء الجنان في قراءة القرآن	إبدال حرف "ج" بصوت حرف "ح"
٥	نقرؤه في قل ليلة	نقرؤه في كل ليلة	إبدال حرف "ك" بصوت حرف "ق"
٦	أنت تلميظ في المدرسة	أنت تلميذ في المدرسة	إبدال حرف "ذ" بصوت حرف "ظ"
٧	في المدرسة السانوية	في المدرسة الثانوية	إبدال حرف "ث" بصوت حرف "س"
٨	واللغة الإنجليذية	واللغة الإنجليزية	إبدال حرف "ز" بصوت حرف "ذ"
٩	لنا سلاسة دروس في اللغة	لنا ثلاثة دروس في اللغة	إبدال حرف "ث" بصوت حرف "س"

مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مجال إبدال الأحرف الهجائية. وليدافع البيانات التي يحصل الباحث من ملاحظة قراءة الطلاب، قام الباحث بالمقابلة مع مدرّسة مادة اللغة العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا،

السيدة فاطمة. أنها قالت "هناك عدد من الطلاب يخطؤون عندما ينطق صوت حرف ث، هم لم يميزوا بدقة بين حرف "ث" وحرف "س".[27]

ومن هذه الملاحظة والمقابلة السابقتين، وجد الباحث أن كثيرا من الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية فهو في مجال إبدال الحروف الهجائية أكثرهم يبدلون حرف ث بحرف س أو حرف ك بحرف ق في نطقها.

2. أشكال الأخطاء في زيادة الحروف

وجد الباحث أيضا أن طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا قد أخطؤوا عند قراءة النصوص العربية يعني في زيادة حرف "ا" بعد حروف المفتوحة حتى يطاول صوت القصير من الحرف العربية، وزيادة حرفا أو حرفين في قراءة الكلمة العربية.[28]

في هذا المجال وجد الباحث بأن كثيرا من طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية. يسهل الباحث كتابة الأخطاء الصوتية في مجال زيادة الحروف بالجدول الآتي:

الجدول ٢:

الجدول عن أخطاء الزيادة

رقم	الكلمة الخاطئة	الكلمة الصحيحة	وصف الأخطاء
١	سبع وثلاثون سوراة	سبع وثلاثون سورة	زيادة حرف "ا" بعد الحروف المفتوحة
٢	نضعه في مكان مرتفعّ	نضعه في مكان مرتفع	زيادة "ـّـ" في قراءة الكلمة

[27] نتائج مقابلة الباحث مع مدرّسة مادة اللغة العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، السيدة فاطمة، في التاريخ ١٦ أبريل ٢٠٢٢م.

[28] نتائج ملاحظة الباحث قراءة طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، في التاريخ ١٩ أبريل ٢٠٢٢م.

٣	شفاء الجنّان في قراءة القرآن	شفاء الجنان في قراءة القرآن	زيادة "ـّـ" في قراءة الكلمة
٤	أبوك وأمّك مؤمناني ومسلماني	أبوك وأمّك مؤمنان ومسلمان	زيادة حرف "ي" في قراءة الكلمة
٥	في المدرسة الإبتدائيّاة	في المدرسة الابتدائية	زيادة حرف "ا" بعد الحروف المفتوحة

من الجدول السابق يعرف الباحث أن هناك خمسة أشكال من الأخطاء الصوتية التي ارتكبها طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مجال زيادة الأحرف الهجائية. ليدافع البيانات التي يحصل الباحث من ملاحظة قراءة الطلاب، قام الباحث بالمقابلة مع أحد الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، محمد جعفر مهري. أنه قال "شعرت الصعوبة في تمييز الصوت الممدود والصوت غير الممدود، أحيانا أطاول صوت الحرف القصير وفي بعض الأحيان أقصر صوت الحرف الطويل.[29]

ومن هذه الملاحظة والمقابلة السابقتين، وجد الباحث أن كثيرا من الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية فهو في مجال زيادة الحروف الهجائية أكثرهم يزيدون حرف "ا" بعد الحروف المفتوحة في نطقها.

3. أشكال الأخطاء في التنغيم

وجد الباحث أن طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا قد أخطؤوا عند قراءة النصوص العربية يعني في التنغيم، يعني أن بعض طلاب ينطقون الكلمة أو الجملة من النصوص التي لم يدل على المعاني المعينة في المجموعة الكلامية أكانت الكلمة أو الجملة استفهامية، أو تقريرية، أو تعجبية، أو سخرية.[30]

في هذا المجال وجد الباحث بأن كثيرا من طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية. يسهل الباحث كتابة الأخطاء الصوتية في مجال التنغيم بالجدول الآتي:

[29] نتائج مقابلة الباحث بأحد من الطلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، محمد جعفر مهري ، في التاريخ ١٩ أبريل ٢٠٢٢م.

[30] Ahmad Sayuti Anshari Nasution, Bunyi Bahasa (Jakarta: UIN Jakarta Press, 2006), hal 135-136.

الجدول ٣:

الجدول عن أخطاء التنغيم

رقم	الكلمة الخاطئة	الكلمة الصحيحة	وصف الأخطاء
١	القرآن كتابنا وكتاب جميع المسلمين	القرآن كتابنا وكتاب جميع المسلمين	قراءة الطالب باستخدام أحكام التجويد كقراءة القرآن
٢	في القرآن ثلاثون جزءا ؟	في القرآن ثلاثون جزءا	قراءة الطالب كقراءة الكلمة الاستفهامية
٣	سورة البقرة أطول السور!	سورة البقرة أطول السور	قراءة الطالب كقراءة الكلمة التعجبية
٤	وسورة الكوثر أقصروها!	وسورة الكوثر أقصروها	قراءة الطالب كقراءة الكلمة التعجبية
٥	نقرأ القرآن قبل قراءة الدروس	نقرأ القرآن قبل قراءة الدروس	قراءة الطالب باستخدام أحكام التجويد كقراءة القرآن
٦	أبوك مسلم ومؤمن، أموك مسلمة ومؤمنة	أبوك مسلم ومؤمن، أموك مسلمة ومؤمنة	قراءة الطالب باستخدام أحكام التجويد كقراءة القرآن
٧	أنا تلميذ في المدرسة الثانوية، ؟	أنا تلميذ في المدرسة الثانوية	قراءة الطالب كقراءة الكلمة الاستفهامية

٨	هذا الدرس درس اللغة	هذا الدرس درس اللغة	قراءة الطالب باستخدام أحكام التجويد كقراءة القرآن

من الجدول السابق يعرف الباحث أن هناك ثمانية أشكال من الأخطاء الصوتية التي ارتكبها طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مجال التنغيم. ليدافع البيانات التي يحصل الباحث من ملاحظة قراءة الطلاب، قام الباحة بالمقابلة مع أحد الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، هو وهبي سمير بشرون. أنه قال: "مشكلات التعلم اللغة العربية في إندونيسيا تقع في طريقة ومواد غير مناسب الذي ركز على القواعد اللغة العربية، ومن أجل ذلك، تكون اللغة العربية صعبة في نطقها".[31]

ومن هذه الملاحظة والمقابلة السابقتين، وجد الباحث أن كثيرا من الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية فهو في مجال التنغيم الذي أكثرهم يخطئون في قرأة الكلمة أو الجملة التي لم يدل على المعاني الكلمة أو الجملة صحيح.

4. أشكال الأخطاء في المفصل

وجد الباحث أن طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا قد أخطؤوا عند قراءة النصوص العربية في المفصل يعني يخطؤون عند قراءة الكلمة العربية أو المقاطع من النصوص العربية.[32]

في هذا المجال وجد الباحث بأن كثير من طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية. يسهل الباحث كتابة الأخطاء الصوتية في مجال المفصل الجدول بكماله الآتي:

[31] نتائج مقابلة الباحث بأحد من الطلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، وهبي سمير بشرون، في التاريخ ١٩ مايو ٢٠٢٢م.

[32] نتائج ملاحظة الباحث قراءة طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٢٢م.

الجدول ٤:

الجدول عن أخطاء المفصل

رقم	الكلمة الخاطئة	الكلمة الصحيحة	وصف الأخطاء
١	نقرؤه في كلّ + ليلة	نقرؤه + في كلّ ليلة	يقع المفصل في الكلمة "نقرؤه"
٢	في الجزء + الأخير سبع وثلاثون سورة	في الجزء الأخير + سبع وثلاثون سورة	يقع المفصل في الكلمة "في الجزء الأخير"
٣	سورة + البقرة أطول السّور	سورة البقرة + أطول السّور	يقع المفصل في الكلمة "سورة البقرة"
٤	وسورة + الكوثر أقصرها	وسورة الكوثر + أقصرها	يقع المفصل في الكلمة "سورة الكوثر"
٥	نضعه في + مكان مرتفعٌ	نضعه + في مكان مرتفعٍ	يقع المفصل في الكلمة "مكان مرتفع"
٦	شفاء الحنان في + قراءة القرآن	شفاء الحنان + في قراءة القرآن	يقع المفصل في الكلمة "شفاء الحنان"
٧	الله ربي + وربك هو ربنا	الله ربي وربك + هو ربنا	يقع المفصل في الكلمة "الله ربي وربك"
٨	أنت تلميذ في + المدرسة الابتدائية	أنت تلميذ + في المدرسة الابتدائية	يقع المفصل في الكلمة "أنت تلميذ"
٩	في مدرستك درس + اللغة	في مدرستك + درس اللغة	يقع المفصل في الكلمة "في مدرستك"
١٠	هذا الدرس درس +اللغة	هذا الدرس + درس اللغة	يقع المفصل في الكلمة "هذا الدرس"

من الجدول السابق يعرف الباحث أن هناك عشرة أشكال من الأخطاء الصوتية التي ارتكبها طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مجال المفصل. ليدافع البيانات التي يحصل الباحث من ملاحظة قراءة الطلاب، قام الباحث بالمقابلة مع مدرّسة مادة اللغة العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، السيدة فاطمة. أنها قالت "هناك عدد من الطلاب يخطؤون عندما يقرأون صوت كلمة".[33]

ومن هذه الملاحظة والمقابلة السابقتين، وجد الباحث أن كثير من الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية فهو في مجال المفصل.

المناقشة الثانية: العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى الطلاب الصف السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا

يتعرض الطلاب لبعض الصعوبات في القراءة. وعلى المدرس أن يتعرف على المشكلات التي شعر بها الطلاب. إحدى المشكلات المقصودة يعني عدم التمييز صوائت الأحرف الهجائية. هناك العوامل التي تؤدي إلى هذه المشكلة يعني هناك التأثير من اللغة المكتسبة الأولى، لدى المستخدمة اللغة نقصان الفهم عن اللغة المستخدمة.[34]

كما وجد الباحث بعد عملية الملاحظة والمقابلة في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم المشكلات اللغوية حتى تؤدي إلى الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية.

أما العوامل التي تؤدي إلى وقوع الأخطاء الصوتية يترتب على ما يلي، وهي يصدر من مقابلة الباحث مع طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا ومدرّسة درس اللغة العربية السيدة فاطمة، في البيانات السابقة. يصدر الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لعوامل التالية التأثير من اللغة المكتسبة الأولى

[33] نتائج مقابلة الباحث مع مدرّسة مادة اللغة العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، السيدة فاطمة، في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٢٢م.

[34] Nanik Setyawati, *Analisis Kesalahan bahasa Indonesia (Teori dan Praktik)*, (Surakarta: Yuma Pustaka, 2010), hlm. 15.

في تعليم اللغة العربية اللغة الأولى يعني اللغة الأم لديها أثر كبير إلى اللغة المتعلمة أو المستهدفة. لأن خلفية الطلاب سيكون مقياس لنجاحهم عند تعلم اللغة العربية. هذا كما قال أحد طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مقابلة المباشرة التي أجراها الباحث.

كما وجد الباحث البيانات بعد عملية المقابلة مع أحد طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، سلمان الفارسي أن العامل الذي يؤديه إل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية هو هناك التأثير من اللغة المكتسبة الأولى

قال سلمان شريف بحمد: "أَنَا جاوا، ولغة أمي هي اللغة الجاوية ولهجتي هي اللهجة الجاوية وهذه اللهجة تؤثر عندما أنطق لغة عربية وأقرأ النصوص العربية".[35]

أ. عدم قدرة المدرسين على النطق باللغة العربية بشكل جيد

إن المدرس هو قلب لنجاح عملية التدريس والتعلم. والمدرس أيضا هو الذي يحدد النجاح التعلم اللغة العربية بالإضافة إلى المناهج الدراسية والصياغة المنهجية. وحصل المدرس على الجزء المهيمن لأن المسؤول إلى الطلاب. وهو ينقل المادة الدراسية لكي يفهمهم الطلاب.

المدرس هو مهنة التي تطلب من الكفاءة والمهارات (Ability and Capability). الكفاءة والمهارات لا تقدم بنفسها. وكانت تملك شخصية بعملية التدريب والاحتراف الذي يفهم عن المهارات في مجال واحد.[36]

ووجد الباحث البيانات بعد عملية المقابلة مع المدرس المادة اللغة العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، السيدة فاطمة. أنها قالت: "إن اللغة العربية هي اللغة الصعبة التي لن يسلم أحد من الخطأ في تعلمها. وكذلك مدرس هذه اللغة، فمن الممكن قد أخطأ في بعض الأحيان، مثل في نطق بعض الأحرف أو في قراءة النصوص العربية".[37]

---

[35] نتائج مقابلة الباحث بأحد من الطلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، سلمان شريف بحمد، في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٢٢م.

[36] Asep M. Tamam, "*Program Penyiapan dan Pembinaan Guru Bahasa Arab Profesional di Indonesia*", dalam http://journal.uinjkt.ac.id, diakses pada 22 Juni 2022.

[37] نتائج مقابلة الباحث بأحد من الطلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، رفيع الحاكم، في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٢٢م.

ج. الشعور بالتوتر عند قراءة النص العربية

الشجاعة والثقة بالنفس أمر مهمّ وهذه تحتاج إلى تعليم الدروس خصوصا لتعليم الذي يحتاج إلى تظهير كفاءة الطلاب مثل تعليم مهارة القراءة. وهذه الحال يحتاج إلى عملية التعليم لكي لا يقع الطلاب في الأخطاء. ولكن بعض الطلاب يشعرون بتوتر عند قراءة النصوص العربية بحيث يزل أن يقع الطلاب في الأخطاء الصوتية. وهذا الحال كما وقع في بعض طلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا.

وجد الباحث بعد ملاحظة قراءة النصوص العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا أن بعض الطلاب يشعرون بالتوتر عند القراءة وبعض الطلاب يشعرون بالشجاعة. هناك الفرق من جودة قراءة لو ترجع إلى شعر شجاعتهم. الطلاب الذين يشعرون بالشجاعة، قراءتهم صحيحة. ولكن الطلاب الذين يشعرون بالتوتر يخطئون في القراءة.

قال رفيع الحاكم: "شعرت بالشجاعة عند القراءة إذا يخبرني المدرسة قبل قراءة النصوص العربية، ولكن إذا لم يخبرني المدرسة شعرت بالتوتر وذلك يسببني إلى الخطاء في نطق الحروف طويلة أو قصيرة".[38]

وقال محمد الفارق أيضا: "شعرت بالتوتر الشديد عند القراءة أمام الفصل وذلك يسببني إلى الخطاء في نطق الحروف طويلة أو قصيرة القراءة".[39]

مما بينه الطالبان السابقان، عرف الباحث أنهما موافقان أن أحد عوامل التي تؤدي إلى الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لديهم يعني الشعور بالتوتر.

د. نقصان التركيز عند قراءة النص العربية

تعلم اللغة العربية يحتاج إلى تركيز عميق في عمليته لأن اللغة العربية هي لغة أجنبية عند الطلاب الإندونيسيين. وكذلك في قراءة النصوص اللغة العربية يحتاج إلى تركيز عميق لكي لا يقع الطلاب في خطأ عند نطق الحروف.

[38] نتائج مقابلة الباحث بأحد من الطلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، رفيع الحاكم، في التاريخ ١٩ مايو ٢٠٢٢م.

[39] نتائج مقابلة الباحث بأحد من الطلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، محمد الفارق، في التاريخ ١٩ مايو ٢٠٢٢م.

نقصان التركيز عند قراءة النصوص العربية تسبب إلى المغالطات لدى الطلاب في القراءة، وهذا الحال يسبب إلى زلة اللسان في نطق بعض الأحرف الهجائية عند القراءة. الطلاب الذين يخطئون عند قراءة النصوص العربية ليسوا بقليل، لنقصانهم في التركيز عند القراءة. وهذا يؤدي إلى زلة اللسان في نطق بعض الأحرف الهجائية.

وقع هذا الحال لدى طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، وجد الباحث بعد ملاحظة قراءة النصوص العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا أن في بعض الأحيان عندما قرأ طلاب والآخرون يجعلون ضوضاء في الفصل. يتحدث ويمازح بعضهم بعضا.

قال أنغكي حموان: "في بعض الأحيان عندما قرأت النصوص العربية شعرت بنقصان التركيز بسبب صوت ضوضاء، وذلك تسبب إلى الخطأ في نطق الحروف".[40]

قال محمد الفارق: "ارتكبت الخطأ في قراءة النصوص العربية لأنني ناقص في التركيز بسبب أصدقاء يوسوسني".[41]

مما بينه الطالبان السابقان، عرف الباحث أنهما يوافقان أن نقصان التركيز يسبب إلى زلة اللسان في نطق بعض الأحرف الهجائية التي تسبب إلى الأخطاء في النطق الحروف عن القراءة.

المناقشة الثالثة: العلاج الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع في المدرسة الإرشاد سورابايا

بعد أن بين وحلل الباحث الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الفصل السابع المتوسطة وجد الباحث أسباب وقوع أخطاءهم في قراءة النصوص العربية كما سبق بيانها في المناقشة الثانية. وبناء على تلك الأسباب قدم الباحث بعض الحلول الممكنة والمقترحة لعلاج أخطاءهم، منها:

1. قدرة المعلم أعطى مثلا في قراءة النصوص العربية
2. اكثار التمرين أو التدريب النصوص العربية مع الطلاب
3. تشجيع الطلاب على قراءة النصوص العربية بشكل صحيح

[40] نتائج مقابلة الباحث بأحد من الطلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، أنغكي حموان، في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٢٢م.

[41] نتائج مقابلة الباحث بأحد من الطلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، محمد الفارق، في التاريخ ١٩ مايو ٢٠٢٢م.

4.استخدام الطريقة المناسبة في التعليم النصوص العربية

الخلاصة

بعدما قام الباحث بتحليل الأخطاء في مدرسة الإرشاد المتوسطة بسورابايا عن الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الفصل السابع، فأراد الباحث تلخيص ذلك في هذا الباب ما يلي:

أ. من أشكل الأخطاء الصوتية التي وقع فيها الطلاب عند قراءة النصوص العربية في إبدال الحروف وزيادتها ومفصل وتنغيم في القدرة على قراءة النصوص، هي:

1. الإبدال الحروف: وجد الباحث أن الطلاب يصعبون على تمييز الصوت. ومن البيانات المذكورة في الفصل السابع، أن هناك تسعة أشكال من الأخطاء الصوتية.
2. الزيادة الحروف: وجد الباحث زيادة حرف "ا" بعد حروف المفتوحة حتى يطاول صوت القصير أو زيادة حرفا أو حرفين في قراءة الكلمة العربية. ومن البيانات المذكورة في الفصل السابع، أن هناك خمسة أشكال من الأخطاء الصوتية.
3. التنغيم: وجد الباحث أنهم ينطقون الكلمة أو الجملة من النصوص التي لم يدل على المعاني الكلمة أو الجملة. ومن البيانات المذكورة في الفصل السابع، أن هناك ثمانية أشكال من الأخطاء الصوتية.
4. المفصل: وجد الباحث أنهم يخطئون في المقاطع الكلمة. ومن البيانات المذكورة في الفصل السابع، أن هناك عشرة أشكال من الأخطاء الصوتية.

ب. من العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا يعني تأثير اللغة مكتسبة الأولى (اللغة الأم أو إندونيسيا)، وأيضا عدم قدرة المدرسين على نطق باللغة العربية بشكل جيد، والشعور بالتوتر عند قراءة النصوص العربية، ونقصان التركيز عند قراءة النصوص العربية.

ج. من علاج الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع في المدرسة الإرشاد سورابايا يعني قدرة المعلم أعطى مثلا في قراءة النصوص العربية، واكثار التمرين أو التدريب النصوص العربية مع الطلاب، وتشجيع الطلاب على قراءة النصوص العربية بشكل صحيح، استخدام الطريقة المناسبة في التعليم النصوص العربية.

المراجع

الحديدي، علي، *مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب*، (القاهرة: دار الكاتب العربي للطابعة والنشر، ١٩٦٦م)

الخولي، محمد علي، *الحياة مع اللغتين*، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٨م)

الدباس، صادق يوسف، *دراسة في علم اللغة والحديث*، (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١٢م)

السعدي، عبد الرحمن بن ناصر بن عبد الله، *تيسري الكريم الرحمن في تفسري كلام المنان*، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ٢٠٠٠م)

السيد، محمود أحمد، *اللغة تدريسا واكتساب*، (الرياض: دار الفيصل الثقافية،١٨١١م)

أنيس، إبراهيم، *الأصوات اللغوية*، (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٧٥م)

ابن تيمية، أحمد، *مجمع الفتاوى شيخ الإسلام أحمد بن تيمية*، (المدينة المنورة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ٢٠٠٤م)

إسماعيل، زكريا، *طرق تدريس اللغة العربية*، (القاهرة: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٥م)

جوهر، نصر الدين إدريس، *علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسيين*، (مالنج: مكتبة لسان عريب للنشر والتوريع، ٢٠١٧م)

خلف، عادل، *أصوات اللغة العربية*، (القاهرة: مكتبة الآداب، ١٩٨٨م)

رشيدي، عبد الوهاب، *علم الأصوات النطقي (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم)*، (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠)

شاهيم، محمد وتوفيق، *علم اللغة العام*،(القاهرة: دار التضامن للتباعة، ١٩٨٠م)

عبيدات، ذوقان وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، *البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه*، (دار الفكر، ١٩٨٤م)

Hermawan, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013)

Iskandar, *Metodologi Penelitian Pendidikan dan Sosial (Kuantitatif dan Kualitatif)*, (Jakarta: Gaung Persada Press, 2009)

Kuntjojo, *Metodelogi Pendidikan*, (Kediri: Materi Diklat Universitas PGRI Kediri, 2009)

M. Tamam, Asep, "*Program Penyiapan dan Pembinaan Guru Bahasa Arab Profesional di Indonesia*", dalam http://journal.uinjkt.ac.id

M.E. Winarno, *Metodologi Penelitian*, (Malang: UM PRESS, 2011)

Nasution, Ahmad Sayuti Anshari, Bunyi Bahasa (Jakarta: UIN Jakarta Press, 2006).

Nasution, Sakholid, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV. Lisan Arabi, 2017)

Setyawati, Nanik, *Analisis Kesalahan bahasa Indonesia (Teori dan Praktik)*, (Surakarta: Yuma Pustaka, 2010)

Syamsuddin, Asyrofi**,** *Metode Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Idea Press, 2010)